

Tutorial - PROPOR 2018

Título:

Linguística Forense Computacional: processamento de textos forenses em português

Descrição sucinta do conteúdo:

A linguística forense computacional, que consiste na utilização de conhecimentos, métodos e ferramentas computacionais no processamento de textos de linguagem natural de natureza forense, tem sido utilizada com êxito na resolução de casos forenses, sobretudo com textos redigidos em língua inglesa. Entre as aplicações da linguística que têm recorrido com êxito a ferramentas computacionais encontram-se a análise de autoria, a deteção de plágio e a determinação de perfis sociolinguísticos. Embora alguns destes métodos e ferramentas também possam ser utilizados no processamento de textos de outras línguas, baseiam-se, normalmente, nas características da língua inglesa, relegando para segundo plano características linguísticas específicas cruciais na análise forense.

Este tutorial tem como objetivo suprimir esta lacuna, incentivando a investigação científica nesta área através do recurso a (potenciais) casos forenses com utilização de textos escritos em português, nas diversas aplicações da análise linguística forense (da análise de autoria à determinação de significados), e nas diferentes variedades linguísticas do português (da variedade europeia à variedade brasileira). O tutorial chama a atenção para o facto de esta análise ser cada vez mais crucial em casos de cibercrime, mostrando como uma abordagem computacional é fulcral para apoiar o linguista forense na tomada de decisões periciais eficientes, eficazes e informadas, sobretudo em casos com volumes de dados mais elevados.

O tutorial destina-se a linguistas que pretendam ficar a conhecer melhor a investigação na área da linguística forense, bem como a especialistas em ciências de computadores que pretendam obter conhecimentos de base para conceção de ferramentas computacionais adequadas.

Estruturação (outline), incluindo "intervalo(s) para café":

Parte I:

1. Abordagens computacionais à análise de autoria: da atribuição à identificação.
 - a. Atribuição vs. Análise de autoria.
 - b. Aplicações da análise de autoria.
 - c. Critérios aplicáveis à análise de autoria.
 - d. Desafios computacionais à análise de autoria.

Intervalo para café

2. Deteção de plágio.
 - a. Plágio como problema forense.
 - b. Da deteção à análise de plágio.
 - c. Plágio externo e plágio intrínseco.
 - d. Tipos e estratégias de plágio.
 - e. Critérios de deteção.
 - f. Desafios computacionais à deteção de plágio.

Almoço

Parte II:

1. Perfis sociolinguísticos.
 - a. Características sociolinguísticas.
 - b. Critérios de determinação de perfis sociolinguísticos.
 - c. Ferramentas de apoio à obtenção de perfis.

Intervalo para café

3. Determinação de significados.
 - a. Análise de significados em Linguística Forense.
 - b. Disputas de marcas comerciais.
 - c. Detecção de linguagem ofensiva.

Pequena biografia do apresentador:

Rui Sousa-Silva é professor auxiliar convidado da Faculdade de Letras da Universidade do Porto (FLUP), onde tem lecionado no Mestrado em Tradução e Serviços Linguísticos e no Mestrado em Linguística, e orientado dissertações e estágios de 2.º Ciclo, bem como teses de 3.º Ciclo. É, também, investigador de pós-doutoramento do Centro de Linguística da Universidade do Porto (CLUP), onde desenvolve atualmente a sua investigação em Linguística Forense e Cibercrime, em colaboração com o Gabinete Cibercrime da Procuradoria-Geral da República. É licenciado em Tradução e Mestre em Tradução e Terminologia pela FLUP e doutorado em Linguística Aplicada pela Aston University (Birmingham, Reino Unido), onde defendeu com máximo êxito a sua tese em Linguística Forense “Detecting Plagiarism in the Forensic Linguistics Turn”. Nesta tese, investigou atitudes transculturais relativamente ao plágio e propôs uma abordagem à deteção de plágio translingue. É autor de vários relatórios periciais de casos forenses e de vários artigos científicos sobre plágio, análise de autoria (computacional) e análise de discurso, tendo também apresentado várias dezenas de artigos em eventos científicos nacionais e internacionais e participado em Comissões Científicas de congressos internacionais. É coeditor, com o Professor Emérito Malcolm Coulthard, da revista internacional bilingue *Language and Law - Linguagem e Direito*. É membro do CLUP, cuja Comissão Diretiva integra, sócio da International Association of Forensic Linguists (IAFL), sócio fundador e membro da Direção da Associação de Linguagem e Direito dos Países de Língua Portuguesa (ALIDI), e Presidente do Colégio de Linguística da Associação Portuguesa de Ciências Forenses (APCF). Possui vasta experiência na organização de eventos, desde workshops com a duração de um dia até escolas de verão e congressos nacionais e internacionais, e foi Presidente da Comissão Organizadora da recente 13th Biennial Conference of the International Association of Forensic Linguists (IAFL).

Requisitos técnicos para o tutorial:

- computador
- acesso à Internet

Não é necessária a instalação de qualquer software especial.

Língua do tutorial:

Português (ajustável a inglês, se houver participantes com conhecimentos limitados de português)

Literatura recomendada para ser lida antes de assistirem:

Sousa-Silva, R. (2014). Detecting translingual plagiarism and the backlash against translation plagiarists. *Language and Law / Linguagem e Direito*, 1(1), 70-94.
<http://ojs.letras.up.pt/index.php/LLLD/article/view/2444>